

# WAS BEDEUTET EINGESCHRÄNKTER REGELBETRIEB?

- Alle Kinder kommen wieder in die Einrichtung.
- Die Kinder werden wieder in ihren vertrauten Stammgruppen betreut; dies bedeutet auch, dass Geschwisterkinder teilweise nicht mehr in einer Gruppe sind.
- Die Stammgruppen in der Einrichtung haben grundsätzlich wieder die Gruppengröße wie vor Corona.
- Wenn möglich, werden die Kinder in dem „üblichen“ Stundenumfang betreut, insbesondere die Kinder, die vorher auch schon im Notdienst betreut wurden. Einschränkungen können aufgrund von fehlendem Personal notwendig sein.
- Bei Kindern, bei denen der Kita-Besuch im Schutzkonzept verankert ist (Kindeswohl), soll der Betreuungsumfang nicht reduziert werden, sowie bei besonderen Härtefällen.
- Zudem sollen berufstätige Erziehungsberechtigte prioritär bei der Vergabe von Betreuungsumfängen berücksichtigt werden.
- Gruppenübergreifende Angebote und offene Konzepte können derzeit nicht umgesetzt werden, d.h. z.B. gruppenübergreifende Angebote für Vorschulkinder sind nicht möglich.
- Die Gruppen sollen möglichst getrennt voneinander in den jeweiligen Gruppenräumen (und Differenzierungsräumen) betreut werden.
- Werden Sanitärräume notwendigerweise von mehr als einer Gruppe genutzt, sind geplante Nutzungen (z.B. gemeinsames Händewaschen vor dem Essen) zeitlich versetzt zu planen. Die Nutzung „nach Bedarf“ ist selbstverständlich durchgängig möglich, auch von zwei Kindern aus unterschiedlichen Gruppen.
- Kurzzeitige Begegnungen von Kindern aus unterschiedlichen Gruppen auf den Fluren haben keine weiteren Folgen aus Sicht der Infektionskette.
- Gibt es in der Einrichtung einen separaten Raum zum Essen („Kinderrestaurant“) ist dieses von den Gruppen zu unterschiedlichen Zeiten zu nutzen.
- Alle Erziehungsberechtigten, die die Einrichtung betreten, müssen einen Mund-Nasen-Schutz tragen.
- Unter den Fachkräften und gegenüber den Erziehungsberechtigten müssen die Abstandsregeln eingehalten werden.
- Es müssen weiterhin die Hygieneregeln eingehalten werden
- Es wird in der Einrichtung täglich dokumentiert, welche Kinder von welchem Personal betreut werden.
- Zu Kindern, die auf Wunsch der Eltern oder aus gesundheitlichen Gründen derzeit keine Kita besuchen, soll der Kontakt aufrechterhalten werden.
- Wenn möglich sollten die Bring- und Abholzeiten entzerrt werden.

## WHAT DOES RESTRICTED REGULAR OPERATION MEAN FOR THE FACILITY?

- All children once again visit the facility.
- The children are once again looked after in their familiar core groups; this also means that siblings are sometimes no longer in one group.
- The core groups in the facility are generally the same size as before corona.
- If possible, the children are supervised for the „usual“ number of hours, especially the children who were previously cared for under the skeleton service. Limitations may be necessary due to a lack of staff.
- The scope of care should not be reduced for children whose day-care visit is anchored in a protection concept (child welfare), as well as in special cases of hardship.
- In addition, working legal guardians should be given priority when assigning childcare services.
- Cross-group offers and open concepts cannot be implemented at the moment, i.e. cross-group offers for preschool children are not possible.
- Where possible, the groups should be looked after separately from each other in the respective group rooms (and differentiation rooms).
- If sanitary facilities are necessarily used by more than one group, planned uses (e.g. washing hands together before eating) must be scheduled for different times. Of course, the facilities can be used „as required“, even by two children from different groups.
- Short-term encounters of children from different groups in the hallways have no further consequences from an infection-chain perspective.
- If the facility has a separate room for eating (“children’s restaurant”), this can be used by the groups at different times.
- All legal guardians entering the facility must wear mouth-nose protection.
- The distancing rules must be observed among specialist employees and towards the legal guardians.
- The hygiene rules must continue to be observed.
- Which children are cared for by which staff is documented daily in the facility.
- Contact should be maintained with children who are currently not attending day-care centres at the request of their parents or for health reasons.
- If possible, delivery and collection times should be spread out.

## ما هو المقصود بالتشغيل الاعتيادي المُقيد للمنشأة؟

- يعود كافة الأطفال مرة أخرى للمنشأة.
- يتم رعاية الأطفال مرة أخرى داخل مجموعاتهم الأصلية المعروفة، وهذا يعني أيضًا أنه لا يتم جمع الأطفال الأشقاء بشكل جزئي في مجموعة واحدة.
- بشكل أساسي، يعود حجم المجموعات الأصلية داخل المنشأة إلى ما كان عليه قبل انتشار جائحة كورونا.
- يتم رعاية الأطفال بعدد الساعات «الاعتيادية» قدر الإمكان، ولاسيما الأطفال الذين يتم رعايتهم أيضًا من قبل في إطار خدمة الطوارئ. وقد يكون من الضروري وضع قيود بسبب نقص الأفراد.
- بالنسبة للأطفال، الذين يعتمد التحاقهم في رياض الأطفال على خطة حماية (مصلحة الأطفال)، لا يجوز تقليل ساعات الرعاية، وكذلك في حالات العسر الشديد.
- علاوة على ذلك يتعين إعطاء الأولوية لأولياء الأمور العاملين عند تخصيص عدد ساعات الرعاية. لا يتسنى حاليًا تنفيذ العروض الشاملة والبرامج المفتوحة، ويعني هذا على سبيل المثال عدم إتاحة العروض الشاملة للأطفال ما قبل المدرسة.
- يتعين رعاية المجموعات بشكل منفصل عن بعضها قدر الإمكان داخل غرف المجموعات المعنية (والغرف المستقلة).
- في حالة الاضطرار إلى استخدام دورات المياه من قبل أكثر من مجموعة، يتعين تنظيم الاستخدامات (مثلًا الغسل المشترك للأيدي قبل الطعام) بترحيل زمني. وبالطبع يظل الاستخدام «حسب الحاجة» مستمرًا، أيضًا من قبل طفلين تابعين لمجموعات مختلفة.
- حسب تسلسل العدوى، لا توجد تبعات أخرى من جراء المقابلات قصيرة الأجل للأطفال من مجموعات مختلفة في الممرات.
- في حالة تخصيص قاعة مستقلة لتناول الطعام داخل المنشأة («مطعم الأطفال»)، يجب استخدامها من قبل المجموعات في أوقات مختلفة.
- يجب على جميع أولياء الأمور الذين يدخلون المنشأة ارتداء قناع حماية للفم والأنف.
- يتعين الالتزام بقواعد التباعد في دائرة العاملين وأمام أولياء الأمور.
- يتعين الالتزام بقواعد النظافة الصحية من الآن فصاعدًا.
- يتم بصفة يومية داخل المنشأة تسجيل أسماء الأطفال وأسماء الأفراد الذين يقومون برعايتهم.
- بالنسبة للأطفال الذين لا يرغب أولياء أمورهم في الوقت الحالي في ذهابهم لرياض الأطفال أو لدواعي صحية، يتعين عليهم التواصل مع المنشأة.
- يتعين أن تكون مواعيد إحصار وأخذ الأطفال متوازنة قدر الإمكان.

## ЧТО ДЛЯ УЧРЕЖДЕНИЯ ОЗНАЧАЕТ РАБОТА В ОГРАНИЧЕННОМ РЕЖИМЕ?

- Все дети возвращаются в детское учреждение.
- Дети вновь занимают в привычных им группах, что также означает, что брат и сестра могут и не быть в одной группе друг с другом.
- Количество детей в группах в детском учреждении возвращается преимущественно к своему значению до коронавируса.
- Количество часов, проводимых детьми в учреждении, по возможности, не сокращается, в особенности для детей, которые до этого уже находились в отделении экстренной помощи. Ограничения могут потребоваться по причине нехватки персонала.
- Объем ухода не должен быть сокращен для детей, посещение которых в детских учреждениях закреплено в Концепции защиты детей (благополучие ребенка), а также при особых тяжелых обстоятельствах.
- Воспитатели на смене должны также обращать внимание на приоритет при передаче обязанностей по уходу.
- Задачи, реализация которых требует выхода за рамки одной группы и открытые концепции не могут быть в настоящее время реализованы, т.е., например, мероприятия для смежных групп детей дошкольного возраста невозможны.
- Группы детей должны располагаться в соответствующих отдельных помещениях, по возможности, на расстоянии друг от друга.
- Необходимо разграничить плановое время посещения туалетной комнаты, например, для мытья рук перед едой, в случае использования туалетной комнаты более, чем одной группой. При необходимости в обычном режиме туалетную комнату могут посещать дети из разных групп.
- С точки зрения распространения инфекции краткосрочные встречи детей из разных групп в коридорах не имеют дальнейших последствий.
- Если в детском заведении имеется отдельная комната для приема пищи («детский ресторан»), то она должна использоваться группами в разное время.
- Все воспитатели, заходящие в детское учреждение, должны пользоваться средствами индивидуальной защиты органов дыхания.
- Требуется соблюдать правила социальной дистанции между сотрудниками и воспитателями.
- Необходимо по-прежнему соблюдать правила гигиены.
- Необходимо вести запись, за кем из детей осуществляет уход в детском учреждении тот или иной сотрудник.
- Необходимо поддерживать контакт с детьми, которые в настоящее время по просьбе родителей или по состоянию здоровья не посещают детское учреждение.
- Время, отведенное на встречу и проводы, должно быть, по возможности, сокращено.

## KURULUŞTA SINIRLI İŞLETME HANGİ ANLAMI TAŞIYOR?

- Tüm çocuklar yine kuruluşa gelecekler.
- Çocuklar yine alışık oldukları esas gruplarında olacaklar. Bunun anlamı, kardeşlerin yerine göre aynı grupta olamayacaklarıdır.
- Kuruluştaki esas grupların büyüklüğü genel olarak Korona öncesi gruplarla aynı olacaktır.
- Mümkün olduğu sürece çocuklar, özellikle de öncesinden de acil hizmet çerçevesinde öğrenim gören çocuklar, yine 'alışılagelmiş' saatlerde öğrenim görecekler. Eksik personelin olması halinde çeşitli kısıtlamalar yaşanabilir.
- Anaokulu ziyareti koruma kapsamında (çocuğun yararına) devam eden çocuklarda bakım kapsamı, özel durumlarda olduğu gibi kısıtlanmayacaktır.
- Ayrıca meslek sahibi olan velilere bakım kapsamlarının dağıtımında öncelik tanınacaktır.
- Grupları aşan teklifler ve açık konseptler an itibariyle uygulanamayacaktır. Örneğin anaokulu öğrencileri için grupları aşan teklifler mümkün olmayacaktır.
- Gruplar mümkün olduğu sürece ayrı grup odalarında (ve mesafe odalarında) bulunacaklardır.
- Sıhhi odaların acil durum nedeniyle birden fazla grup tarafından kullanılmaları halinde planlanmış kullanım (örnek: yemek öncesi müşterek el yıkama) uygulanacaktır ve süreleri kaydırılacaktır. Elbette, 'ihtiyaca göre' ayrı gruplardan iki çocuğun kullanımı mümkündür.
- Farklı gruplardan çocukların hollerde kısa süreli karşılaşmaları bulaş zinciri açısından çok fazla sonuç doğurmaz.
- Kuruluşun içinde yemek için ayrı bir odanın bulunması halinde ('Çocuk restorani') bu oda gruplarca ayrı kullanılacaktır.
- Kuruluşa giren tüm velilerin ağız, burun koruması kullanması zorunludur.
- Uzmanlar kendi aralarında ve velilerle sosyal mesafeyi korumak zorundadırlar.
- Hijyen kurallarına dikkat edilmesi zorunludur.
- Kuruluş içinde hangi çocukların bakımının hangi personel tarafınca sağlandığı günlük olarak belgelenir.
- Velilerinin isteği üzerine sağlıksal nedenlerle anaokuluna gitmeyen çocuklarla iletişim sağlanmaya devam edilecektir.
- Mümkün olduğunca çocukları bırakma ve alma saatleri denkleştirilecektir.